

Caractéristiques selon VDI 3294										
Caractéristiques		Symbole	Unité	Observations						
<b>Caractéristiques générales</b>										
Désignation				vérin à blocage de tige						
Série				DZB - blocage entrée de tige DZBA - blocage sortie de tige						
Type de construction				double effet avec amortissement arrière						
Mode de fixation				voir dimensions						
Raccordement				orifices taraudés						
Température ambiante		$t_{\min}$ $t_{\max}$	°C	-20	Remarque: En cas d'utilisation					
Température du fluide		$t_{\max}$	°C	+80	en dessous de 0 °C, veuillez nous consulter					
Poids (masse)			kg	voir tableau						
Position de montage				indifférente						
Fluide				air filtré, avec ou sans lubrification						
Lubrification				par brouillard d'huile compatible avec le Perbunan						
Matériaux	Tube du vérin			aluminium						
	Fonds			aluminium						
	Tige de piston			acier traité par induction H.F. chromé dur						
<b>Caractéristiques pneumatiques</b>										
Pression nominale		$p_n$	bar	6						
Pression de service		$p_{\min}$ $p_{\max}$	bar bar	2 8						
Pression de blocage			bar	≥4						
Alésage			mm	32	40	50	63	80	100	125
Raccordement				G1/8	G1/4	G1/4	G3/8	G3/8	G1/2	G1/2
Orifice de déblocage				M5	G1/8	G1/8	G1/4	G1/4	G1/4	G1/4
Diamètre de la tige de piston			mm	12	16	20	20	25	25	32
Filetage de tige			mm	M10 x1,25	M12 x1,25	M16 x1,5	M16 x1,5	M20 x1,5	M20 x1,5	M27 x2 <sup>*)</sup>
Courses				courses max. voir diagramme de charge des tiges 2.05.002F						
Effort et consommation d'air				voir tableau 2.05.001F						
Effort de maintien				correspond à l'effort du vérin - voir 2.05.001F						
Amortissement				réglable d'un côté						
Course d'amortissement			Ø	32	40	50	63	80	100	125
			mm	20	25	25	25	28	30	42

\*) filetage de tige standard M27x2 -  
sur demande, filetage M24x2 selon CETOP RP 53 P .

# Vérin

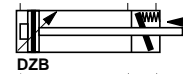
## Ø 32-125 mm

à blocage de tige  
selon ISO 6431, 6432

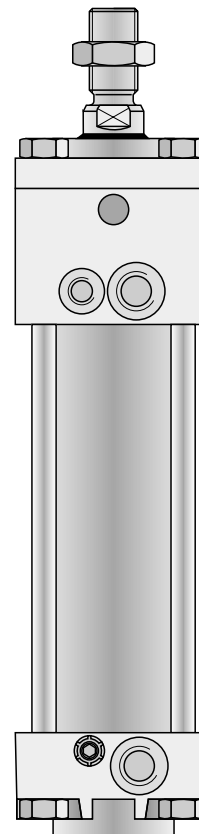
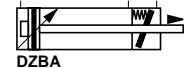
Versions:  
double effet pour  
détection magnétique  
- amortissement arrière  
- blocage entrée de tige  
- blocage sortie de tige

Série DZB, DZBA

DZB



DZBA



Versions spéciales:  
● selon  
CETOP RP 53 P  
(Filetage M24x2)  
● version pour  
utilisations  
spéciales sur  
demande

Livré avec:  
1 vérin  
1 écrou de tige

Capteurs magnétiques voir 2.90.031F, 2.90.032F, 2.90.036F  
Tableau général voir 2.01.001F

Fiche technique 2.75.002F-1

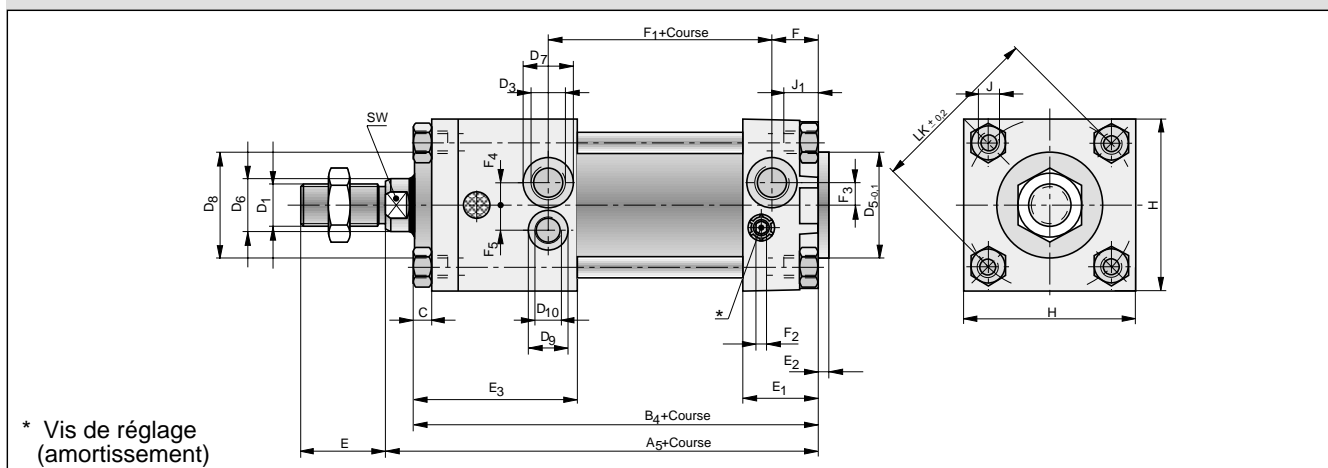
**HOERBIGER**  
**ORIGA**

## Poids (masse) kg

Mode de fixation	Alésage Ø													
	32		40		50		63		80		100		125	
	*1	*2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Vérin de base	1,06	0,26	1,45	0,56	2,45	0,67	3,70	0,75	6,00	1,15	9,50	1,40	11,90	1,30
B	1,16		1,55		2,50		3,90		6,40		10,10		13,20	
BA	1,26		1,65		2,55		4,10		6,80		10,60		13,40	
BAS	1,21		1,65		2,55		4,00		6,50		10,30		13,30	
D	1,21		1,55		2,50		3,95		6,50		10,30		13,40	
EN	1,46		2,15		3,25		5,00		7,80		12,10		15,20	

\*1 = Poids du vérin de 100 mm de course  
\*2 = Poids supplémentaire par 100 mm de course

## Dimensions vérin de base - série DZB 5...



## Tableau de dimensions (mm) pour vérin de base - série DZB5...

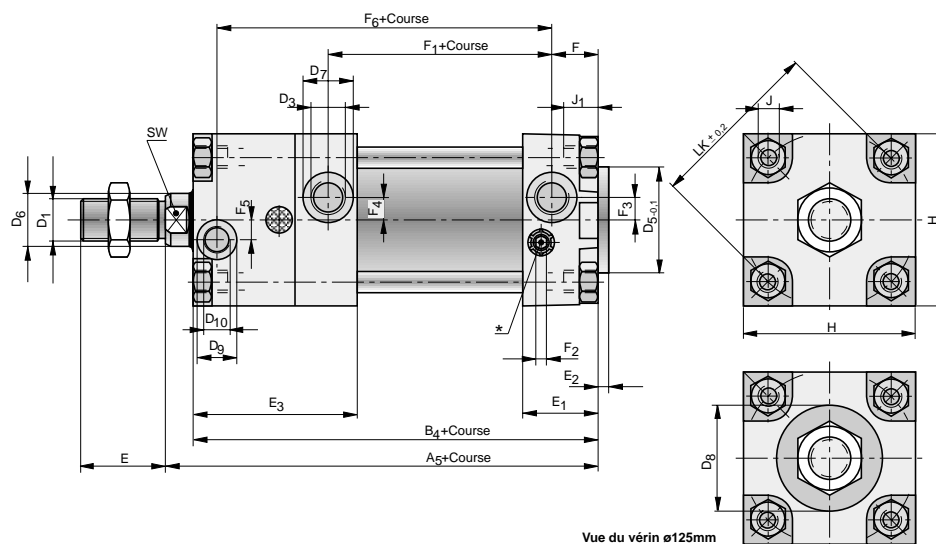
Alésage-Ø	A <sub>5</sub> + course	B <sub>4</sub> + course	C	D <sub>1</sub>	D <sub>3</sub>	Ø D <sub>5</sub>	Ø D <sub>6</sub>	Ø D <sub>7</sub>	Ø D <sub>8</sub>	Ø D <sub>9</sub>	D <sub>10</sub>	E
32 ISO	120	112	5	M10x1,25	G1/8	30	12	15	30	8	M 5	20
40 ISO	135	126	6	M12x1,25	G1/4	35	16	19	35	15	G1/8	24
50 ISO	143	132	6,5	M16x1,5	G1/4	40	20	19	40	15	G1/8	32
63 *)	170	159	6,5	M16x1,5	G3/8	45	20	23	57	19	G1/4	32
80 *)	188	174	8,5	M20x1,5	G3/8	45	25	23	78	19	G1/4	40
100 *)	203	189	8,5	M20x1,5	G1/2	55	25	28	100	19	G1/4	40
125 ISO	255	209	15	M27x2	G1/2	60	32	28	121	19	G1/4	54
125 CETOP	255	209	15	M24x2	G1/2	60	32	28	121	19	G1/4	54

\*)Cotes d'encombrement non conforme à la norme ISO

Alésage-Ø	E <sub>1</sub>	E <sub>2</sub>	E <sub>3</sub>	F	F <sub>1</sub> + course	F <sub>2</sub>	F <sub>3</sub>	F <sub>4</sub>	F <sub>5</sub>	J	J <sub>1</sub> max	H	LK Ø	SW
32 ISO	29	4	46	14	60	SW4	5,5	6	7	M6	16	47	46	10
40 ISO	27	4	56,5	16	63,5	SW4	7	8	9,5	M6	16	53	54	14
50 ISO	29	4	61	17,5	64,5	SW4	8,5	8	9,5	M8	16	65	66	17
63 *)	30	4	81	17	73	SW4	8	12	11	M8	16	75	80	17
80 *)	34	4	84	20,5	82,5	SW4	9	12,5	15	M10	16	95	102	22
100 *)	35	4	92,5	19	93	SW4	13	15	15	M10	16	115	126	22
125 ISO	40	4	104	19	100	-	11	15	15	M12	18	140	156	27
125 CETOP	40	4	104	19	100	-	11	15	15	M12	18	140	156	27

\*) Cotes d'encombrement non conforme à la norme ISO

## Dimensions vérin de base - série DZBA5...



\* Vis de réglage  
(amortissement)

Tableau de dimensions (mm) pour vérin de base - série DZBA5...

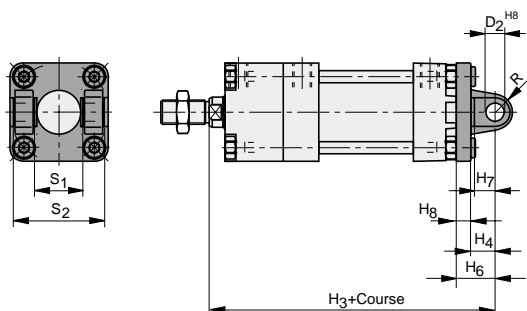
Alésage-Ø	A <sub>5</sub> + course	B <sub>4</sub> + course	D <sub>1</sub>	D <sub>3</sub>	Ø D <sub>5</sub>	Ø D <sub>6</sub>	Ø D <sub>7</sub>	Ø D <sub>8</sub>	Ø D <sub>9</sub>	D <sub>10</sub>	E	E <sub>1</sub>	E <sub>2</sub>
32 ISO	120	112	M10x1,25	G1/8	30	12	15	-	8	M 5	20	29	5
40 ISO	135	126	M12x1,25	G1/4	35	16	19	-	15	G1/8	24	27	5
50 ISO	143	132	M16x1,5	G1/4	40	20	19	-	15	G1/8	32	29	6,5
63 *)	170	159	M16x1,5	G3/8	45	20	23	-	19	G1/4	32	30	6
80 *)	188	174	M20x1,5	G3/8	45	25	23	-	19	G1/4	40	34	8
100 *)	203	189	M20x1,5	G1/2	55	25	28	-	19	G1/4	40	35	8
125 ISO	225	209	M27x2	G1/2	60	32	28	100	19	G1/4	54	40	10
125 CETOP	225	209	M24x2	G1/2	60	32	28	100	19	G1/4	54	40	10

\*) Cotes d'encombrement non conforme à la norme ISO

Alésage-Ø	E <sub>3</sub>	F	F <sub>1</sub> + course	F <sub>2</sub>	F <sub>3</sub>	F <sub>4</sub>	F <sub>5</sub>	F <sub>6</sub> + course	J	J <sub>1</sub> max	H	LK Ø	SW
32 ISO	46	14	60	SW4	5,5	6	7	94	M6	11	47	46	10
40 ISO	56,5	16	63,5	SW4	7	8	7,5	103,5	M6	11	53	54	14
50 ISO	61	17,5	64,5	SW4	8,5	8	7,5	107	M8	12	65	66	17
63 *)	81	17	73	SW4	8	12	8,5	118	M8	12	75	80	17
80 *)	84	20,5	82,5	SW4	9	12,5	9	129,5	M10	16	95	102	22
100 ISO	92,5	19	93	SW4	13	15	16,5	145,5	M10	16	115	126	22
125 ISO	104	19	100	-	11	15	28	179	M12	18	140	156	27
125 CETOP	104	19	100	-	11	15	28	179	M12	18	140	156	27

\*) Cotes d'encombrement non conforme à la norme ISO

### Dimensions pour fixation B

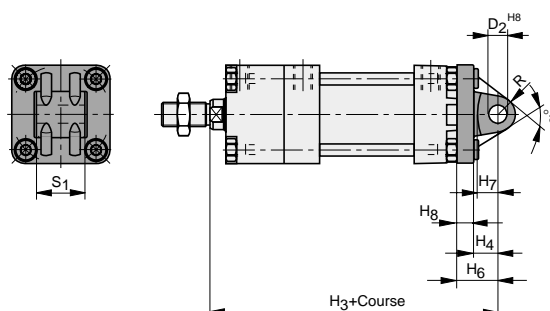


Matériaux: aluminium moulé

Tableau de dimensions (mm) pour fixation B

Vér. Ø	D <sub>2</sub> <sup>H8</sup> Ø	H <sub>3</sub> + course	H <sub>4</sub>	H <sub>6</sub>	H <sub>7</sub>	H <sub>8</sub>	R	S <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>
32	10	142	12	22	11	10	9	26	45
40	12	160	15	25	14	10	11	28	52
50	12	170	16	27	15	11	12	32	60
63	16	202	21	32	20	11	15	40	70
80	16	224	22	36	21	14	16	50	90
100	20	244	25	41	24	16	20	60	110
125	25 <sup>H9</sup>	275	30	50	29	20	25	70	130

### Dimensions pour fixation BA

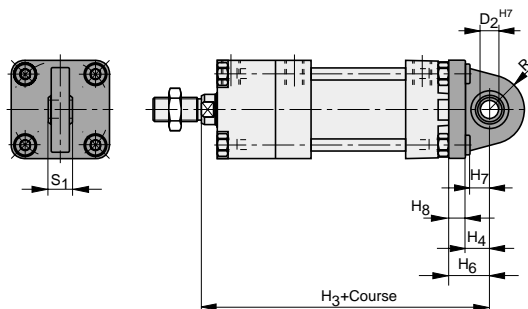


Matériaux: aluminium moulé

Tableau de dimensions (mm) pour fixation BA

Vér. Ø	D <sub>2</sub> <sup>H8</sup> Ø	H <sub>3</sub> + course	H <sub>4</sub>	H <sub>6</sub>	H <sub>7</sub>	H <sub>8</sub>	R	S <sub>1</sub>	α°
32	10	142	12	22	11	10	10,5	26	60
40	12	160	15	25	14	10	13	28	60
50	12	170	16	27	15	11	13	32	70
63	16	202	21	32	20	11	17	40	60
80	16	224	21	36	20	15	17	50	70
100	20	244	25	41	24	16	21	50	70
125	25 <sup>H9</sup>	275	30	50	29	20	25	70	60

### Dimensions pour fixation BAS



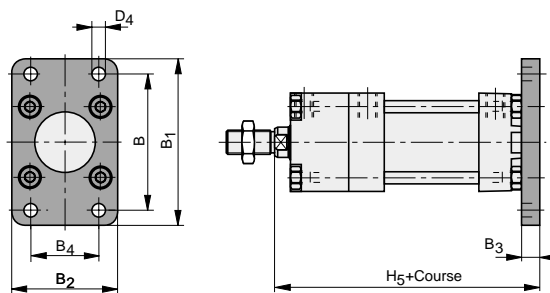
Matériaux: aluminium moulé

Tableau de dimensions (mm) pour fixation BAS

Vér. Ø	D <sub>2</sub> <sup>H7</sup> Ø	H <sub>3</sub> + course	H <sub>4</sub>	H <sub>6</sub>	H <sub>7</sub>	H <sub>8</sub>	R	S <sub>1</sub>
32	10*	142	12	22	11	10	18	14
40	12*	160	15	25	14	10	21	16
50	12*	170	16	27	15	11	23	16
63	16	202	21	32	20	11	27	21
80	16	224	21	36	20	15	29	21
100	20	244	25	41	24	16	34	25
125	25	275	30	50	29	20	40	31

\* Ø D<sub>2</sub><sup>H8</sup>

### Dimensions pour fixation D

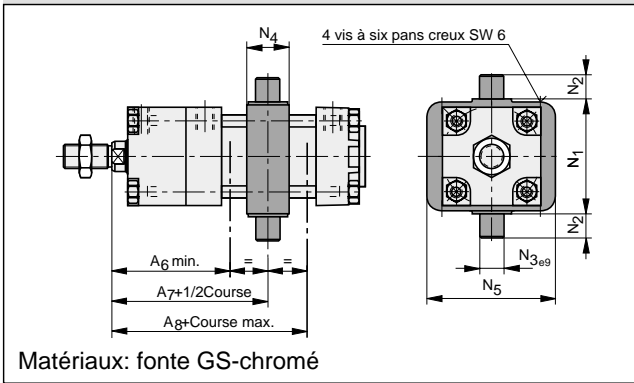


Matériaux: aluminium moulé

Tableau de dimensions (mm) pour fixation D

Vér. Ø	B	B <sub>1</sub>	B <sub>2</sub>	B <sub>3</sub>	B <sub>4</sub>	ØD <sub>4</sub>	H <sub>5</sub> + course
32	64	79	50	10	32	7	130
40	72	90	56	10	36	9	145
50	90	110	70	12	45	9	155
63	100	120	77	12	50	9	182
80	126	153	100	16	63	12	204
100	150	178	120	16	75	14	219
125	180	220	140	20	90	16	245

### Dimensions pour fixation EN



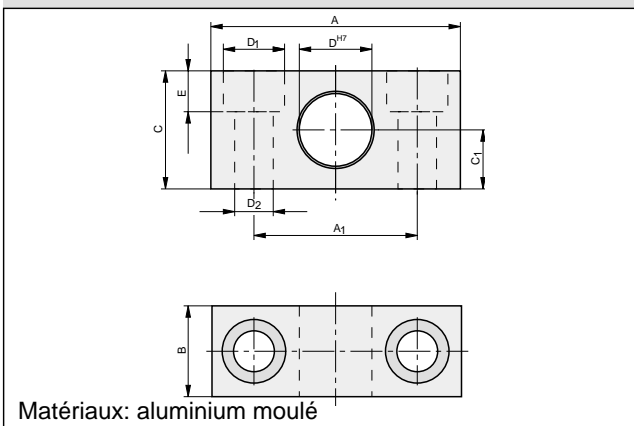
### Tableau de dimensions (mm) pour fixation EN

Vér. Ø	A <sub>6</sub>	A <sub>7+</sub> 1/2course	A <sub>8max</sub> +course	N <sub>1</sub> course	N <sub>2</sub>	ØN <sub>3e9</sub>	N <sub>4</sub>	N <sub>5</sub>
32	67	73	79	50	12	12	22	65
40	79,5	83	94	63	16	16	28	75
50	81	90	99	75	16	16	28	85
63	114,5	115	115,5	90	20	20	35	100
80	122	126	130	110	20	20	35	120
100	133	137	141	132	25	25	40	135
125	140	152	164	160	25	25	40	165

Vér.-Ø 32-100 mm: le tourillon est réglable entre les côtes A<sub>6</sub> et A<sub>8</sub> après desserrage des vis.

Vér.-Ø 125 mm: Indiquer impérativement la côte A<sub>7</sub> lors de la commande. Fixation montée à la livraison.

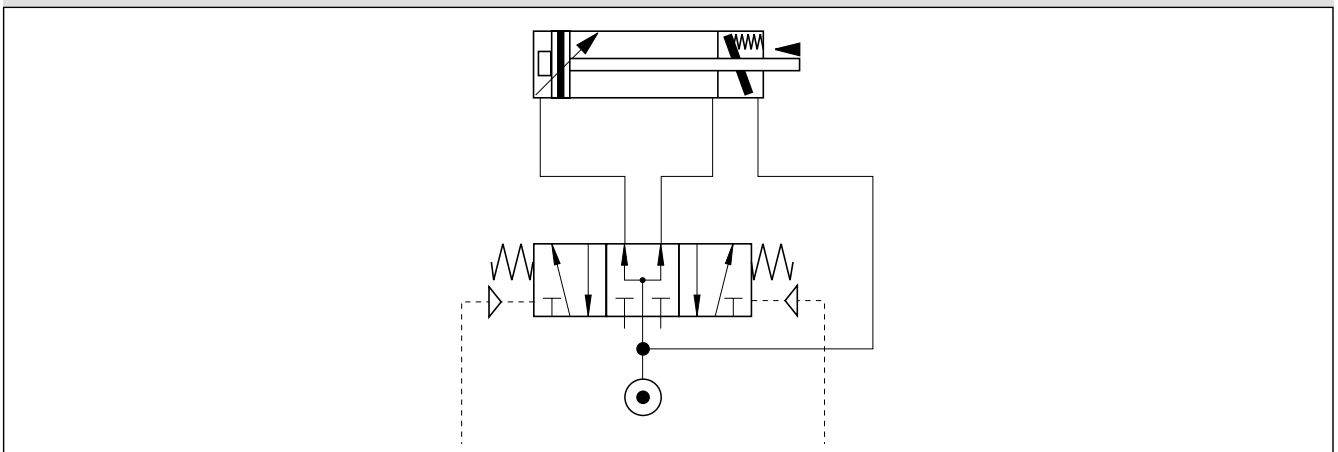
### Console pour fixation EN



### Indications de commande, tableau de dimensions (mm), poids

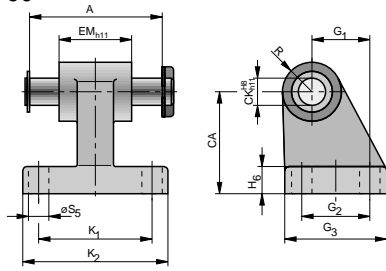
Références		pour vér.-Ø	A	A <sub>1</sub>	B	C	C <sub>1</sub>	ØD <sup>H7</sup>	ØD <sub>1</sub>	ØD <sub>2</sub>	E	Poids (kg)
Type	Article											
EL-032	PD 23381	32	55	36	20	26	13	12	13,5	8,4	9	0,06
EL-040/050	PD 23382	40,50	55	36	20	26	13	16	13,5	8,4	9	0,06
EL-063/080	PD 23383	63,80	65	42	25	30	15	20	16,5	10,5	11	0,10
EL-100/125	PD 23384	100,125	75	50	28	40	20	25	19	13	13	0,175

### Exemple de commande d'un vérin à blocage de tige



### Console pour fixation B selon VDMA 24562

pour rotation max. de 90°



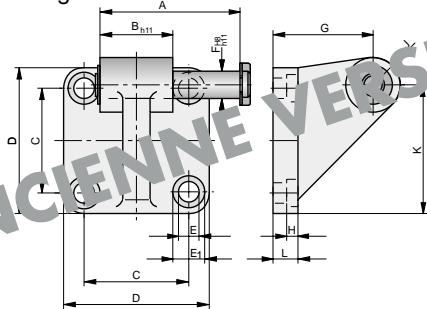
Matériaux: aluminium moulé

### Indications de commande, tableau de dimensions (mm), poids

Type	Références Code article	Vér.- Ø	A	CA	CK <sub>h11</sub> <sup>H8</sup>	EM <sub>h11</sub>	G <sub>1</sub>	G <sub>2</sub>	G <sub>3</sub>	H <sub>6</sub>	K <sub>1</sub>	K <sub>2</sub>	R <sub>1</sub>	øS <sub>5</sub>	Poids (kg)
GLN-032	PD 40844	32	46	32	10	26	21	18	31	8	38	50	10	6,6	0,092
GLN-040	PD 40845	40	53	36	12	28	24	22	35	10	41	53	11	6,6	0,131
GLN-050	PD 40846	50	61	45	12	32	33	30	45	12	50	64	13	9	0,193
GLN-063	PD 40847	63	71	50	16	40	37	35	50	12	52	66	15	9	0,305
GLN-080	PD 40848	80	91	60	16	50	47	40	60	14	66	84	15	11	0,460
GLN-100	PD 40849	100	111	70	20	60	55	50	70	15	76	94	19	11	0,840

### Console pour fixation B pour alésage Ø32-100 mm

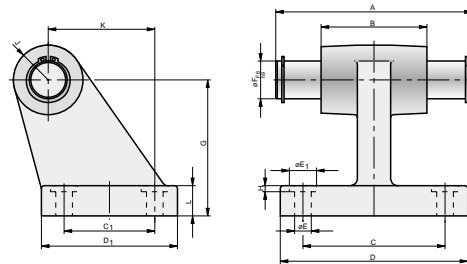
pour montage à 90°



Matériaux: fonte grise -chromé

### Console pour fixation B pour vérin alésage Ø125 mm - selon CETOP RP 107 P

pour montage à 90°



Matériaux: fonte GS

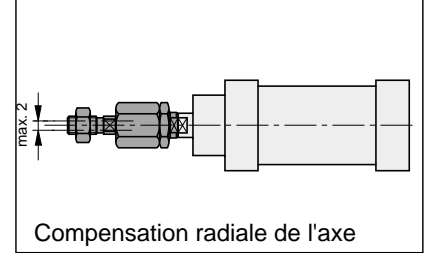
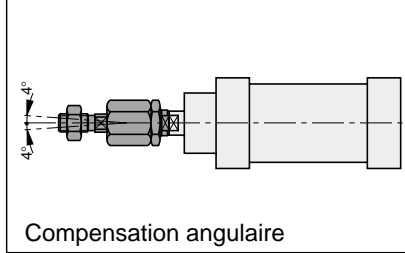
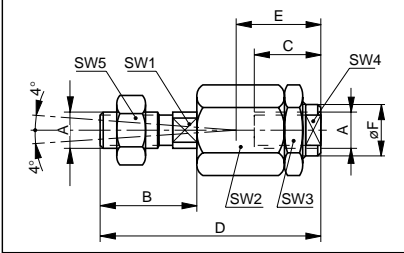
### Indications de commande, tableau de dimensions(mm), poids

Type	Références Article	pour vér.Ø	A	B <sub>h11</sub>	C	D	Ø E	Ø E <sub>1</sub>	Ø F <sub>h11</sub> <sup>H8</sup>	G	H	J	K	L	Poids (kg)
GL-032	PD 25621	32	46	26	32,5	46	7	12	10	32	5	10	39	10	0,21
GL-040	PD 25622	40	53	28	38	52	7	12	12	36	5	12	43,5	10	0,315
GL-050	PD 25623	50	61	32	46,5	64	9	14	12	45	5	12	56,5	11	0,49
GL-063	PD 25624	63	71	40	56,5	74	9	14	16	50	5	16	64	11	0,82
GL-080	PD 25625	80	91	50	72	94	11	17	16	63	6,5	16	86	14	1,45
GL-100	PD 25626	100	111	60	89	113	11	17	20	73	6,5	20	102,5	16	2,60

Type	Références Article	pour vér.Ø	A	B	C	C <sub>1</sub>	D	D <sub>1</sub>	Ø E	Ø E <sub>1</sub>	Ø F <sub>h9</sub> <sup>F8</sup>	G	H <sub>max</sub>	J	K	L	Poids (kg)
GLN-125	PD 24027	125	130	70	94	60	124	90	11	18	25	90	4	23	70	20	3,00

**Embout articulé pour tiges de vérn**

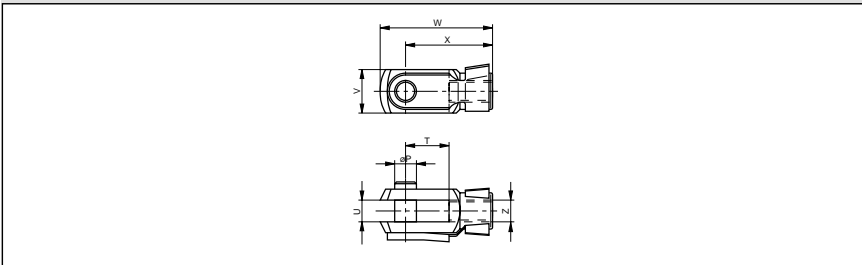
Matériaux: acier



**Indications de commande, tableau de dimensions (mm), poids**

Type	Références Article	A	B	C	D	E	Ø F	SW1	SW2	SW3	SW4	SW5	Poids (kg)
AK-M10x1,25	KY 1129	M10x1,25	20	23	70	31	21,5	12	30	30	19	17	0,218
AK-M12x1,25	KY 1131	M12x1,25	23	23	67	31	21,5	12	30	30	19	19	0,207
AK-M16x1,5	KY 1133	M16x1,5	40	32	112	45	33,5	19	41	41	30	30	0,637
AK-M20x1,5	KY 1134	M20x1,5	40	42	122	56	33,5	19	41	41	30	30	0,711
AK-M24x2	KC5035	M24x2	48	48	147	51	39	22	55	55	32	36	1,65
AK-M27x2	KY 5036	M27x2	48	48	147	51	39	24	55	55	32	41	1,66

**Chape femelle selon CETOP RP 102 P**

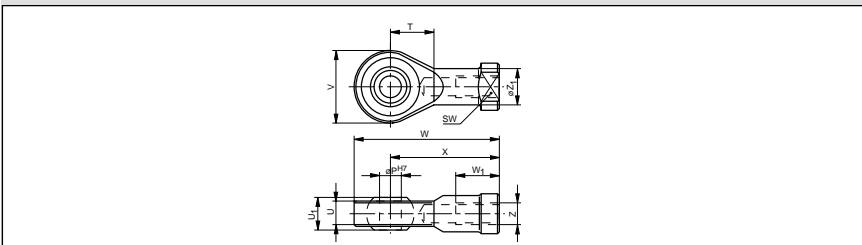


Matériaux: acier-galvanisé

**Indications de commande, tableau de dimensions (mm), poids**

Type	Références Article	pour vér.-Ø	Ø P	T	U	V	W	X	Z	Poids (kg)
GK-M10x1,25	KY 6135	32	10	20	10	20	52	40	M10x1,25	0,08
GK-M12x1,25	KY 6136	40	12	24	12	24	62	48	M12x1,25	0,125
GK-M16x1,5	KY 6139	50, 63	16	32	16	32	83	64	M16x1,5	0,30
GK-M20x1,5	KY 6141	80, 100	20	40	20	40	105	80	M20x1,5	0,52
GKN-M24x2	KY 6142	125	25	50	25	50	132 max.	100	M24x2	1,08
GKN-M27x2	KY 6866	125	30	54	30	55	148 max.	112	M27x2	1,50

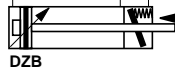
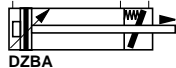
**Tenon à rotule selon CETOP RP 103 P**

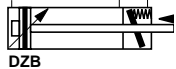



Matériaux: acier-galvanisé

**Indications de commande, tableau de dimensions (mm), poids**

Type	Références Article	pour vér.-Ø	ØP <sup>H7</sup>	T	U	U <sub>1</sub>	V	W	W <sub>1</sub>	X	Z	Ø Z <sub>1</sub>	SW	Poids (kg)
GA-M10x1,25	KY 6147	32	10	15	10,5	14	28	57	20	43	M10x1,25	15	17	0,072
GA-M12x1,25	KY 6148	40	12	17	12	16	32	66	22	50	M12x1,25	17,5	19	0,107
GA-M16x1,5	KY 6150	50, 63	16	22	15	21	42	85	28	64	M16x1,5	22	22	0,21
GA-M20x1,5	KY 6151	80, 100	20	26	18	25	50	102	33	77	M20x1,5	27,5	32	0,38
GAN-M 24x2	KY 6152	125	25	31	22	31	60 <sup>1)</sup>	124 <sup>1)</sup>	42 <sup>2)</sup>	94	M24x2	33,5	36	0,65
GAN-M 27x2	KY 6862	125	30	36	25	37	70 <sup>1)</sup>	145 <sup>1)</sup>	51 <sup>2)</sup>	110	M27x2	40	41	1,00

Indications de commande				
Vérin de base (sans fixation)				
Série	Symbole	Ø piston	Références	
			Type	Code article
pour détection magnétique double effet avec amortissement arrière réglable blocage entrée de tige		32	DZB 5032/....	PD 29546-....
		40	DZB 5040/....	PD 29547-....
		50	DZB 5050/....	PD 29548-....
		63	DZB 5063/....	PD 27063-....
		80	DZB 5080/....	PD 27064-....
		100	DZB 5100/....	PD 22605-....
		125*	DZB 5125/....	PD 26273-....
		125**	DZB 5125/....	PD 27066-....
pour détection magnétique double effet avec amortissement arrière réglable blocage sortie de tige		32	DZBA 5032/....	PD 29549-....
		40	DZBA 5040/....	PD 29550-....
		50	DZBA 5050/....	PD 29551-....
		63	DZBA 5063/....	PD 27059-....
		80	DZBA 5080/....	PD 27060-....
		100	DZBA 5100/....	PD 27061-....
		125*	DZBA 5125/....	PD 26243-....
		125**	DZBA 5125/....	PD 26209-....
A compléter par la course (en mm)			▲ (en mm 4 chiffres) ▲	
Cours standard 0025, 0050, 0080, 0100, 0125, 0160, 0200, 0320, 0400, 0500				

Vérin avec fixation EN				
Série	Symbole	Ø piston	Références	
			Type	Code article
double effet avec amortissement arrière réglable blocage entrée de tige		125*	DZB 5125 EN-..../...	PD 29578-..../...
		125**	DZB 5125 EN-..../...	PD 29579-..../...
double effet avec amortissement arrière réglable blocage sortie de tige		125*	DZBA 5125 EN-..../...	PD 29580-..../...
		125**	DZBA 5125 EN-..../...	PD 29581-..../...
A compléter par la course (en mm)			▲▲ (mm, 4 chiffres) ▲▲	
Indiquer position du tourillon, cote A				

\* Filetage = M27x2 = ISO

\*\* Filetage = M24x2 = CETOP

Fixations de vérin							
Désignation	Code article						
	Ø32	Ø40	Ø50	Ø63	Ø80	Ø100	Ø125
Chape femelle B-	PD 22704	PD 22705	PD 22706	PD 22707	PD 22708	PD 22709	PD 22034
Tenon mâle à trou lisse BA-..	PD 23412	PD 23413	PD 23414	PD 23415	PD 23416	PD 23417	PD 23418
Tenon mâle à rotule BAS-..	PD 23843	PD 23844	PD 23845	PD 23846	PD 23847	PD 23848	PD 23849
Bride D-..	PD 23403	PD 23404	PD 23405	PD 23406	PD 23407	PD 23408	PD 23409
Tourillon EN-..	PD 24039	PD 24040	PD 24041	PD 24042	PD 24043	PD24044	-
Nota: A l'exception des tourillons EN toutes les fixations sont livrées séparément.							

<b>Exemple de commande:</b>	<b>Vérin de base: DZB 5063-0500</b>	<b>PD 27063-0500</b>
	<b>Fixation: BAS-63</b>	<b>PD 23846</b>

**Consoles pour fixations B, EN voir 2.90.002F-2.90.004F**